



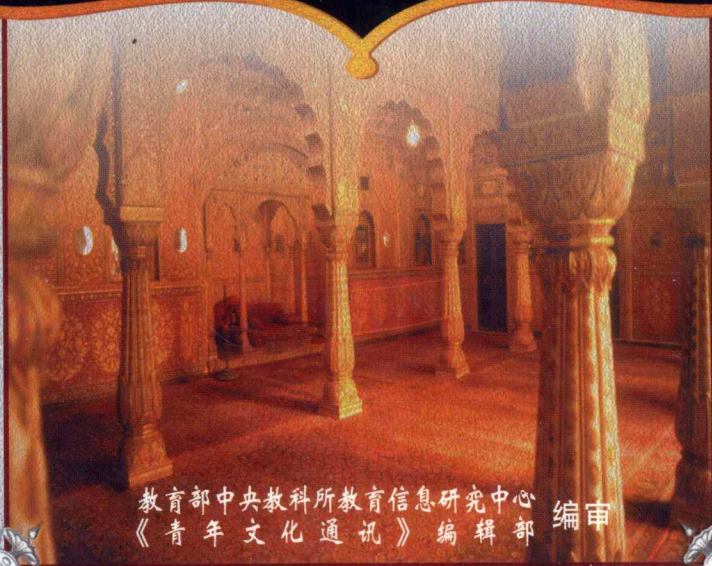
教育部《中学语文教学大纲》指定书目
初中生课外文学名著必读

名人传

[法] 罗曼·罗兰 著

初中版

中外十大名著



教育部中央教科所教育信息研究中心 编审
《青年文化通讯》编辑部

延边人民出版社

教育部《中学课程标准》指定书目
教育部《中学图书馆规程》指定书目

名人传

（法）罗曼·罗兰 著

卷一

中外十大名著

北京人民文学出版社出版
北京王府井大街36号 邮政编码 100071
电话 652333 652334 652335

（京）新登字001号

教育部《中学语文教学大纲》指定书目
初中生课外文学名著必读

名人传

[法] 罗曼·罗兰 著

苗君仪 译

教育部中央教科所教育信息研究中心 编审
《青年文化通讯》编辑部

延边人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

名人传/ (法) 罗曼·罗兰著: 苗君仪译. - 延吉: 延边人民出版社, 2000.10

(中外十大名著/贺敬美主编)

ISBN 7-80648-514-7

I. 名… II. ①罗… ②苗… III. ①贝多芬, L.V. (1770~1827) - 传记 ②米开朗基罗, B. (1475~1564) - 传记 ③托尔斯泰, L.N. (1828~1910) - 传记

IV. K811

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54415 号

提示: 本书正文采用绿色环保纸, 有效预防近视。

中外十大名著

主 编	贺敬美
责任编辑	裴正浩
出版发行	延边人民出版社
地 址	吉林省延吉市友谊路 11 号
印 刷	河北省廊坊市白家务印刷厂
开 本	850 × 1168mm 1/32 开
印 张	146
字 数	3400 千字
版 次	2000 年 10 月第 1 版
印 次	2003 年 1 月第 3 次印刷
书 号	ISBN 7-80648-514-7/I·156
定 价	(全十二卷) 总定价: 146.00 元

本卷建议售价: 16.00 元

《中外十大名著》编写委员会

编审单位：教育部中央教科所教育信息研究中心

《青年文化通讯》编辑部

顾问：魏巍（著名作家）

柯岩（著名作家）

舒乙（中国现代文学馆馆长）

傅国亮（原教育部基础教育司副司长）

主编：贺敬美（原文化部《文献》杂志主编）

副主编：柳芳（中央教科所信息中心副主任）

王铁民（中央教科所《教育情报参考》副主编）

总策划：许柏霞 陈启文 周亚峰

秘书长：徐功明（《青年文化通讯》编辑部主编）

副秘书长：佟学（中国社会调查事务所主任）

刘林春（新华社新华出版社编审）

编委其

他成员：吴建新（北京师范大学教授）

何火任（中国社会科学院研究所研究员）

王书杰（中央社会主义学院学报副主编）

丁传陶（原北京市九中高级教师）

李成志（原北京市九中高级教师）

许柏霞（南开大学法学硕士）

编 务：周亚峰 王五臣 聂怀宾 陈建光 张丹珊

周佩瑶 赵静仪 于世梅 王婷 李风云

钱艳萍 苗健 苗君仪 康静

前 言

前不久，教育部为新修订的中学语文教学大纲开列了中学生课外阅读指定书目，其中向初中生推荐 10 部，向高中生推荐 20 部。这 30 部名著，均为世界文坛上的经典之作。这些经过千锤百炼的作品，字字凝聚着大师们的心血，句句蕴含着巨匠们的智慧，宛如群星闪耀在人类文明的天空。阅读这些伟大的作品，从中汲取丰富的精神营养，对拓展青少年的知识，培养他们的读写能力，陶冶他们的审美情趣，提高他们的综合素质将会大有裨益。

毋庸置疑，当代中学生既是家庭未来的希望，更是中国未来的希望。新中学语文教学大纲首次明确具体地指定了中学生课外文学名著必读书目，要求广大中学生阅读，这表明我国的学校教育已逐步像发达国家一样，在注重课堂教学的同时，亦更加注重课外自学，这也是我国应试教育向素质教育过渡的必然。可谓学子所幸、国家所幸，其利在当代、功在千秋。

回眸千年文坛，群星闪耀，人类精神文明已取得了巨大成果。教育部之所以从浩如烟海的文学作品中，披沙拣金，精编 30 部，不仅因为这些名著适合青少年身心发展的特点和水平，更是因为这些作品体现了人类智慧的结晶，代表了人类文明的进程。这笔巨大的文化遗产，不只属于哪一个民族，哪一个国家，而是属于整个人类。

纵观 30 部名著，确为字字珠玑，部部精彩。不论是过去、现在、还是未来，都能催人奋起，感人至深。曾记否，《钢铁是怎样炼成的》一书问世后，整整震撼、激励了几代人，“保

尔·柯察金”这个名字，至今仍像一座丰碑，耸立在人们的心中；同样，《朝花夕拾》、《呐喊》等文章被评价为“像匕首一样，刺进敌人的心脏”；《繁星·春水》中，冰心以一个世纪的抒情留下了一位女性冰一样纯净的内心世界，因而该篇被誉为“世纪绝唱”；呕心沥血写下《骆驼祥子》的老舍，又有多少人能够知道，在那个不堪受辱的年代，默默投入太平湖，走向了不归路……这是历史的悲剧还是人类的悲剧？！掩卷沉思，不得不令人慨叹历史的曲折、人世的沧桑。

读吧，让孩子们去读名著吧，因为它们是世界文学的精华！

世界永远是按照美的规律前进的，凡真善美、有益于提高素质、促进人类进步的精神典范，都值得我们吸收和借鉴。让这些闪烁着爱国主义光芒的文章，让这些散发着爱与恨统一之美的经典作品，让这些浓缩时代精华的社会百科全书，永远成为我国青少年精神家园中的珍宝。即使曾经读过这些名著的家长们及各界人士，在经历岁月磨蚀之后，重阅这些传世之作，相信仍会开卷有益，回味无穷。

因此，为了贯彻落实江泽民同志关于教育问题的谈话，响应教育部的号召，推动素质教育的进程，中央教科所教育信息研究中心与《青年文化通讯》编辑部“紫色路”编委会联袂推出《中外十大名著》、《中外二十大名著》这套丛书。“家藏千金，不如书香满屋”，希望我们的努力能够掀起广大青少年及教育工作者、学生家长读名著的热潮。在此谨向所有支持本书出版的同志致意！

贺敬美

2000年10月

目 录

贝多芬传

原序	(3)
贝多芬传	(5)
贝多芬遗嘱	(41)
书信集	(45)
思想录	(56)
附录 贝多芬的作品及其精神(傅雷)	(60)
一 贝多芬与力	(60)
二 贝多芬的音乐建树	(66)
三 重要作品浅释	(74)

米开朗基罗传

译者序	(95)
原序	(96)
米开朗基罗传	(99)
导言	(99)
上编 战斗	
一 力量	(112)
二 力量的崩裂	(131)
三 绝望	(144)
下编 舍弃	
一 爱情	(156)
二 信心	(176)
三 孤独	(193)
尾声	
死亡	(200)
这便是神圣的痛苦生涯	(204)

托尔斯泰传

罗曼·罗兰致译者书(代序)	(209)
原序	(209)
托尔斯泰传	(212)
托尔斯泰遗著论	(333)
亚洲对托尔斯泰的回响	(340)
托尔斯泰逝世前二月致甘地书	(353)
托尔斯泰著作年表	(357)

贝多芬传

原序

当我在二十五年前，写这本薄薄的《贝多芬传》时，我并没想过要写成一部音乐学的著作。那是一九〇二年。那是一个动荡不安的、充满着毁灭与更新的涤荡的年代。我逃出了巴黎，来到曾经在人生的战场上屡次支撑我的童年的伙伴贝多芬身边，盼望着能休息一段时间。我来到他的故里波恩。我观到了他的影子和他的老朋友们。我到科布伦兹访问了韦格勒的孙子们，在他们身上，我又看到了当年韦格勒夫妇的影子。在美因兹，我又听到了他的交响乐演奏会，由韦因加特纳指挥。* Weingartner Felix (1863—1942)，指挥贝多芬作品的权威。然后我又和他单独相对，倾吐着我的心曲，在多雾的莱茵河畔，在那些潮湿而灰色的四月天，充满着他的苦难、他的勇气、他的欢乐、他的悲哀；我跪着，他用强有力的手扶我起来，给我的新生儿约翰·克利斯朵夫行了洗礼；* 罗曼·罗兰名著《约翰·克利斯朵夫》，最初几卷的事实和主人翁的性格，多取材于贝多芬的事迹与人格。全书的奋斗精神和坚韧不拔的毅力，也多受贝多芬的感染。在他的祝福之下，我再次踏上巴黎的归途，得到了鼓励，和人生再缔新约，一路向神明高唱病愈者的感谢曲。那感谢曲便是这本小册子。先由《巴黎杂志》发表，后又被贝玑拿去刊载。* 贝玑(Charles Peguy, 1873—1914)，法国近代大诗人，与作者同辈，英年早逝。本书全文曾在贝玑主编的《半月刊》上发表。我没有想到本书会流传到朋友们以外。可是“各有各的命运……”

请原谅我读了这么多细枝末节。但今天有人在这支颂歌里面寻求以严格的史学方法写成的渊博的著作，对于他们，我不得

不有所答复。我确有史著。我在《韩德尔》和关于歌剧研究的几部书中,已经对音乐学尽了相当的义务。但《贝多芬传》绝非为了学术而作。它是受伤而窒息的心灵的一支歌,在重生与振作之后感谢恩人的,我知道,这恩人已经被我改换面目。但一切从信仰和爱情出发的行为都是如此。我的《贝多芬传》便是这样的行为。大家人手一册地拿了去,给这册小书以它不曾奢望过的好运。那时候,法国几百万的生灵,那被压迫的理想主义者的一代,焦灼地等待着解放的讯号。这讯号,他们在贝多芬的音乐中听到了,他们便去向他呼吁。经历过那个时代的人,谁不记得那些四重奏音乐会,仿佛弥撒祭中唱《神之羔羊》* 弥撒祭典礼中的一节时的教堂,——谁不记得那些痛苦的脸,注视着祭献礼,因为它的启示而受到光辉普照?生在今日的人们已和生在明日的人们离得远远了。(但生在今日的人们是否能和生在昨日的人们离得近些?)在本世纪初的这一代里,多少人已被毁灭:战争使他们和他们最优秀的子孙都失去了踪影。我的薄薄的《贝多芬传》保留着他们的形象。出自一个孤独者之手,它不知不觉地竟和他们相似,而他们也早已在其中认出自己。由一个无名的人写它,从一家无名的店铺里诞生,几天之内在大众手里传播开去,它已不再属于我了。

我把本书重读了一遍,虽然单薄,我也不想有所改变。作者预备另写一部历史性的和专门性的书,以研究贝多芬的艺术和他创造性的人格。* 此书已于一九二八年正月在巴黎出版。因为它应当保持它原来的面貌和伟大的一代神圣的形象。在贝多芬百年诞辰的时候,* 一九二七年逢贝多芬百年诞辰。我纪念那一代,同时颂扬它伟大的同伴、正直与真诚的大师,教我们如何生如何死的大师。

罗曼·罗兰

一九二七年三月

贝多芬传

竭力为善，爱自由甚于一切，即使为了王位，也永不欺枉真理。

——贝多芬
(一七九二年手册)

他短小臃肿，外表结实，生就一副运动员的骨骼。一张土红色的宽阔的脸，到晚年才变得病态而蜡黄，尤其在冬天，当他关在室内远离田野的时候。额角隆起，非常宽广。乌黑的头发，异常的浓密，好像梳子从未在上面光临过，头发乱蓬蓬的，酷似“梅杜萨头上的乱蛇”。以上据英国游历家罗素一八二二年记载。——一八〇一年，车尔尼尚在幼年，看到贝多芬蓄着长发和多日不剃的胡子，穿着羊皮衣裤，以为遇到了小说中的鲁滨逊。*梅杜萨是神话中三女妖之一，以生有美发著名。后因得罪火神，美发尽变毒蛇。车尔尼(1791—1857)为奥国有名的钢琴家，肖邦至友，其钢琴演奏与肖邦齐名。眼中有一股奇异的力量，使所有见到他的人为之震慑；但大多数人不能看出它们微妙的差别。因为在褐色而悲壮的脸上，这双眼睛射出一道犷野的光，所以大家总以为是黑的；其实却是灰蓝的。据画家克勒贝尔记载。他曾于一八一八年为贝多芬画像。平时又细小又深陷，兴奋或愤怒的时候才大张起来，在眼眶中旋转，奇妙地反映出它们真正的思想。据医生米勒一八二〇年记载：他的富于表情的眼睛，时而妩媚温柔，时而惘然，时而凌气逼人，非常可怕。他常常用忧

郁的目光向天空凝视。宽大的鼻子又短又方，酷似狮子的相貌。一张小小的嘴巴，但下唇比上唇前突。牙床结实，似乎可以磕破核桃。下巴左侧有一个深陷的小窝，使他的脸显得很不对称。据莫舍勒斯 * * 莫舍勒斯(Ignaz Moscheles, 1794—1870), 英国钢琴家说：“他的微笑是很美的，谈话之间往往有一副可爱而令人高兴的神情。但另一方面，他的笑却是不愉快的，粗野的，难看的，并且很短暂”，——那是一个不惯于欢乐的人的笑。他通常的表情是忧郁的，显示出“一种无可救药的哀伤”。一八二五年，瑞斯泰伯说看见“他温柔的眼睛及其剧烈的痛苦”时，他需要竭尽全力才能止住眼泪。 * * 瑞斯泰伯(Ludwig Rellstab, 1799—1860), 德国诗人。一年以后，布劳恩·冯·布劳恩塔尔在一家酒店里遇见他，坐在一个角落里抽着一支长烟斗，闭着眼睛，那是他去世之前与日俱增的习惯。一个朋友跟他说话。他悲哀地微笑，从袋里掏出一本小小的谈话手册；然后用着聋子惯有的尖锐的声音，让人家把要说的话写下来。——他的脸色时常变化，或是在弹琴时被人无意中撞见的时候，或是突然有所感慨的时候，有时甚至在街上，使路人大吃一惊。“脸上的肌肉突然隆起，血管膨胀；犷野的眼睛变得更加可怕；嘴巴颤抖；仿佛一个魔术师召来了妖魔却反被妖魔制服一般”，那是莎士比亚式的面目。克勒贝尔说是莪相的面目。以上的细节皆来自贝多芬的朋友，以及见过他的游历家的记载。 * 莪相为三世纪时苏格兰行吟诗人。尤利乌斯·贝内迪克特说他无异于“李尔王”。 * 李尔王是莎士比亚名剧中的人物。

路德维希·凡·贝多芬，一七七〇年十二月十六日生于科隆附近的波恩的一所破旧屋子的阁楼上。他的出身是佛兰芒族。他的祖父名叫路德维希，是家族里最优秀的人物，生在安特卫普，直到二十岁时才搬到波恩来，做当地大公的乐长。贝多芬的性格和他最像。我们必须记住他祖父的出身，才能懂得贝多芬奔放独立的天性，以及别的

全是德国人的特点。*今法国与比利时交界之一部及比利时西部之地域,古称佛兰德。佛兰芒即居于此地域内的人种名。安特卫普为今比利时北部之一大城名。父亲是一个不聪明而酗酒的男高音歌手。母亲是女仆,一个厨子的女儿,初嫁男仆,夫死后再嫁贝多芬的父亲。

艰苦的童年,不像莫扎特曾享受过家庭的温情。一开始,人生对他而言就是一场悲惨而残酷的斗争。父亲想开拓他的音乐天分,把他当作神童一般炫耀。四岁时,他就被整天地绑在洋琴前面,或和一架提琴一起关在家里,几乎被繁重的工作压死。*洋琴为钢琴出现以前的键盘乐器,形式及结构大致与钢琴同。他没有永远厌恶这艺术总算是万幸的了。父亲不得不用暴力来迫使贝多芬学习。他少年时代就得操心经济问题,盘算着如何挣出每日的面包,那是来得过早的重任。十一岁,他加入戏院乐队;十三岁,他成为大风琴手。一七八七年,他失去了他热爱的母亲。“她对我那么仁慈,那么值得爱戴,是我的最好的朋友!噢!当我能叫出母亲这甜蜜的名字而她能听见的时候,谁又比我更幸福?”以上见一七八九年九月十五日贝多芬致奥格斯堡地方的沙德医生的信。她死于肺病;贝多芬自以为也得了同样的病症;他已常常感到痛楚;还有比病魔更残酷的忧郁。他一八一六年时说:“不知道死的人真是一个可怜虫!我十五岁时已经知道了。”十七岁,他做了一家之主,担负着教育两个弟弟的责任;他不得不羞惭地要求父亲退休,因为他酗酒,不能主持门户:人家恐怕他浪费,把养老金交给儿子收领。这些可悲的事实在他心灵上留下了深刻的创伤。他在波恩的一个家庭里找到了一个亲切的依靠,他终身珍视的布罗伊宁一家。可爱的埃莱奥诺雷·特·布罗伊宁比他小二岁。他教她音乐,领她走上诗歌的道路。她是他的童年伙伴;也许他们之间曾有相当温情。后来埃莱奥诺雷嫁给了韦格勒医生,他也成为贝多芬的知己之一;直到最后,他们之间一直保持着恬淡的